

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

— BUITENGEWONE ZITTING 1979

— SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979

—
1 OKTOBER 1979

—
1^{er} OCTOBRE 1979

— HERZIENING VAN DE GRONDWET

— REVISION DE LA CONSTITUTION

Voorstel van de Regering tot herziening van
titel III van de Grondwet, door invoeging van
een artikel 26bis betreffende de verschillende
normen

Proposition du Gouvernement relative à la révi-
sion du titre III de la Constitution par l'insér-
tion de l'article 26bis

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 219
van 15 november 1978, 2^e uitgave)

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 219
du 15 novembre 1978, 2^e édition)

— VERKLARENDE NOTA

— NOTE EXPLICATIVE

—
Dit nieuw artikel bepaalt de wijze waarop de rechtskracht
van de normen die uitgaan van de gewestelijke wetgevende
macht, wordt vastgelegd.

—
Ce nouvel article détermine les modalités suivant lesquelles
l'on fixe la force juridique des normes émanant du pouvoir
législatif régional.

Binnen hun bevoegdheidsafbakening zijn wetten en decre-
ten van gelijke waarde. Waar deze gelijkwaardigheid tussen
de wet en het decreet reeds in artikel 59bis, § 4, staat inge-
schreven, wordt aan de wetgever de mogelijkheid geboden
ter gelegenheid van de uitvoering van artikel 107^{quater} van
de Grondwet ze, binnen de eventueel vastgestelde perken,
uitdrukkelijk uit te breiden tot de ordonnances.

A l'intérieur des limites de leurs compétences, les lois et
décrets sont équivalents. Si cette équivalence entre loi et
décret est déjà inscrite dans l'article 59bis, § 4, le législateur
a la faculté, à l'occasion de l'exécution de l'article 107^{quater}
de la Constitution, de l'étendre explicitement, dans des limites
éventuellement fixées, aux ordonnances.

—
**

—
**

ENIG ARTIKEL

In Titel III van de Grondwet wordt een artikel 26bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 26bis. — De wetten genomen in uitvoering van artikel 107^{quater} kunnen kracht van wet geven aan de ordonnances. »

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

*De Minister van Openbaar Ambt
en Institutionele Hervormingen,*

W. CALEWAERT.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en Institutionele Hervormingen,*

G. GRAMME.

ARTICLE UNIQUE

Dans le Titre III de la Constitution, il est inséré un article 26bis, libellé comme suit :

« Article 26bis. — Les lois prises en exécution de l'article 107^{quater} peuvent conférer force de loi aux ordonnances. »

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

*Le Ministre de la Fonction publique
et des Réformes institutionnelles,*

W. CALEWAERT.

*Le Ministre de l'Intérieur
et des Réformes institutionnelles,*

G. GRAMME.

